



ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ
ΚΡΗΤΗΣ



ΜΟΝΑΔΕΣ ΑΡΙΣΤΕΙΑΣ
ΑΝΟΙΧΤΟΥ ΛΟΓΙΣΜΙΚΟΥ



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
Υπουργείο Παιδείας και Θρησκευμάτων
Πολιτισμού και Αθλητισμού



ΑΞΙΟΠΟΙΗΣΗ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΔΙΚΤΥΩΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΤΟΥΡΙΣΜΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΗΜΟΣΙΑ ΔΙΟΙΚΗΣΗ

25/11/2014



Μετάφραση επεκτάσεων (plugins)

Μεταφράζοντας μία επέκταση του wordpress

Οι εικόνες οθόνης που περιέχονται στο υλικό αυτό, προκύπτουν από τη χρήση του Wordpress 4.0.1 με το theme “Twenty Fourteen”.

Γενικά

- Για να είναι εύκολο να μεταφραστεί μία επέκταση (plugin), ο **δημιουργός** της πρέπει να φροντίσει να ακολουθήσει τη διαδικασία που προβλέπει το wordpress.
 - ▣ Αυτό εξηγεί μερικώς γιατί κάποια plugins είναι λιγότερο δημοφιλή από άλλα

Internationalization for wp developers

Strings for Translation

http://codex.wordpress.org/I18n_for_WordPress_Developers

Translatable strings

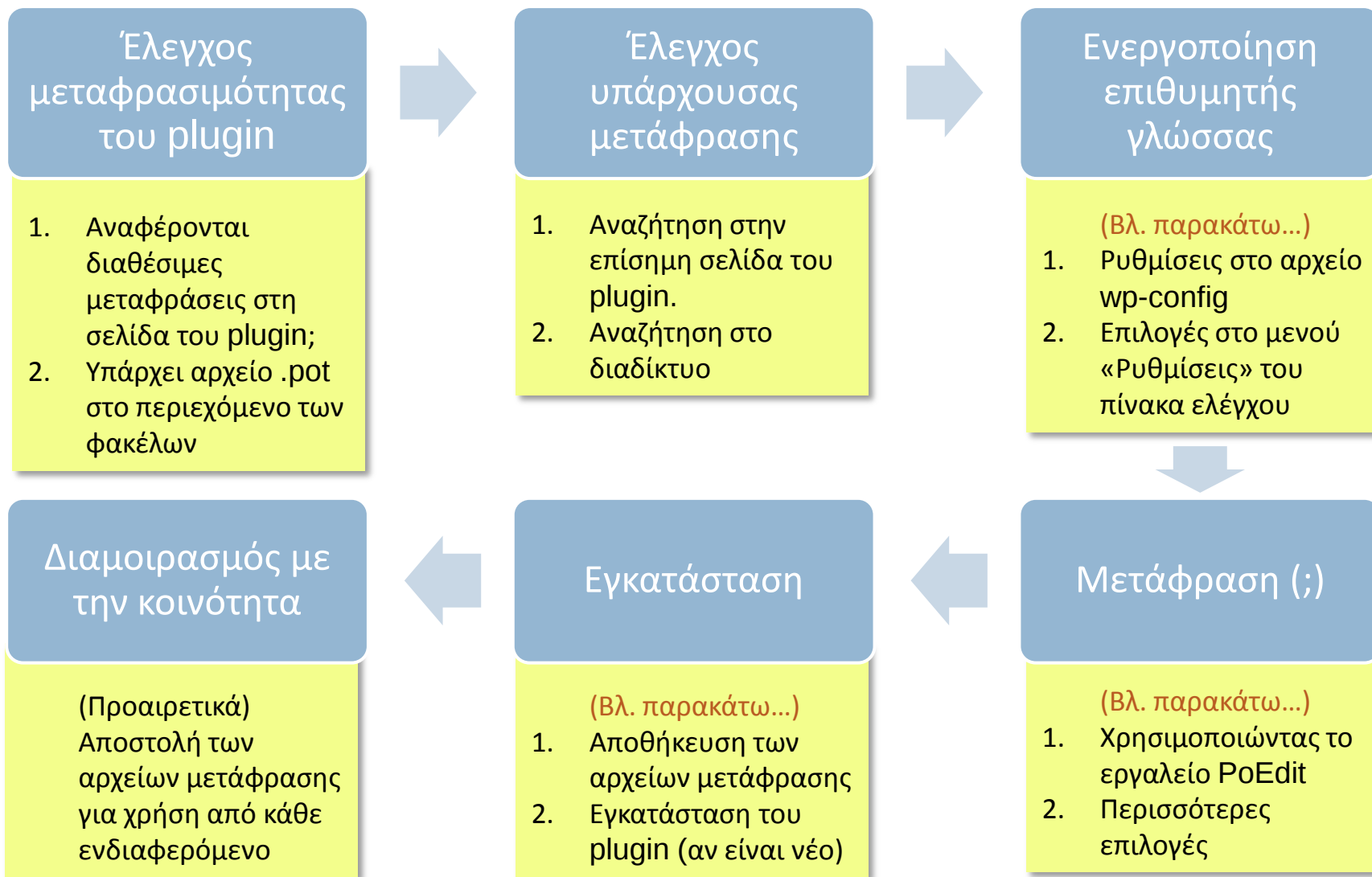
In order to make a string translatable in your application you have to just wrap the original string in a `__()` function call:

```
$hello = __( 'Hello, dear user!', 'my-text-domain' );
```

If your code should echo the string to the browser, use the `_e` function instead:

```
_e( 'Your Ad here', 'my-text-domain' )
```

Η διαδικασία



Η ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΣΕ ΒΗΜΑΤΑ

Με την προϋπόθεση ότι το plugin είναι μεταφράσιμο

Εάν η μετάφραση υπάρχει διαθέσιμη στο διαδίκτυο, ακολουθούμε τα Βήματα B12 - B13 (βλ. παρακάτω), για να την ενεργοποιήσουμε.

1. Έλεγχος ενεργοποιημένων γλωσσών

Τουριστικό δίκτυο 3 0 Προσθήκη Γκαλερί Τίνα, Haris

Ρυθμίσεις

Γενικά
Σύνταξη
Ανάγνωση
Συζήτηση
Πολυμέσα
Μόνιμοι σύνδεσμοι
BuddyPress
Activity Plus
Login With Ajax
Gallery
Σύμπτυξη μενού

Στο το υπο-μενού Ρυθμίσεις → Γενικά...

... ελέγχουμε εάν τα Ελληνικά (el) είναι διαθέσιμα στη Γλώσσα Ιστοτόπου.

Η Γλώσσα Ιστοτόπου δε θα είναι διαθέσιμη στις εξής περιπτώσεις:
Α. Εάν δε χρησιμοποιείτε την ελληνική έκδοση του Wordpress
Β. Εάν δεν έχετε προηγουμένως ενεργοποιήσει κάποια άλλη γλώσσα στο Wordpress

Στην περίπτωση αυτή, ακολουθήστε πρώτα το βήμα 2.

Επιλέγουμε el και αποθηκεύουμε τις αλλαγές παρακάτω.

Ρόλος νέων μελών Συνδρομητής

Ζώνη Ώρας UTC+0 Η ώρα UTC είναι 2014-11-25
Επιλέξτε μια πόλη στην ίδια ζώνη ώρας με την τοποθεσία σας (για Ελλάδα)

Μορφή ημερομηνίας
☒ 25 Νοεμβρίου 2014
☐ 2014-11-25
☐ 11/25/2014
☐ 25/11/2014
☐ Ειδική: j F Y 25 Νοεμβρίου 2014

Μορφή ώρας
☒ 08:36
☐ 8:36 πμ
☐ Ειδική: H:i 08:36
[Για τεκμηρίωση για την μορφή ημερομηνίας και ώρας](#)

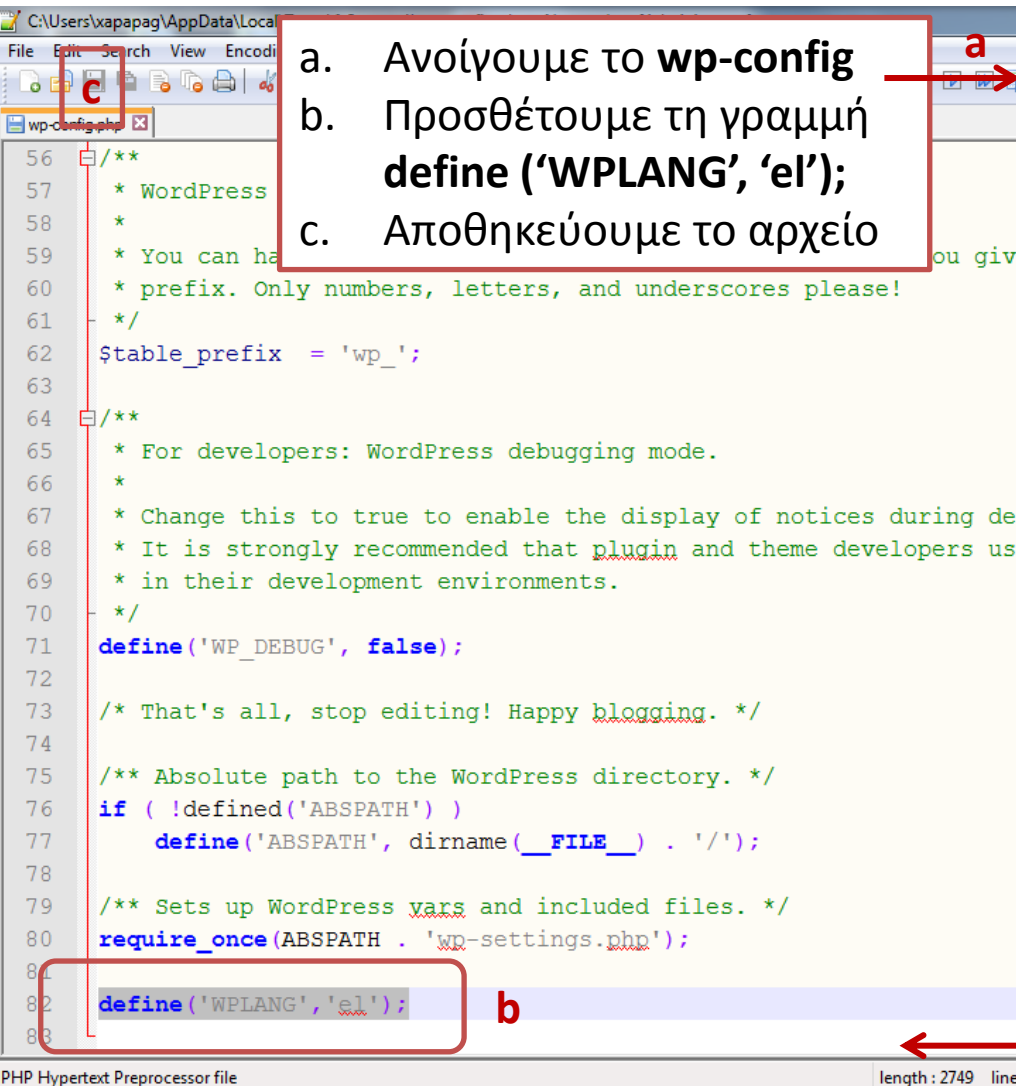
Η εβδομάδα αρχίζει Δευτέρα

Γλώσσα ιστοτόπου: el

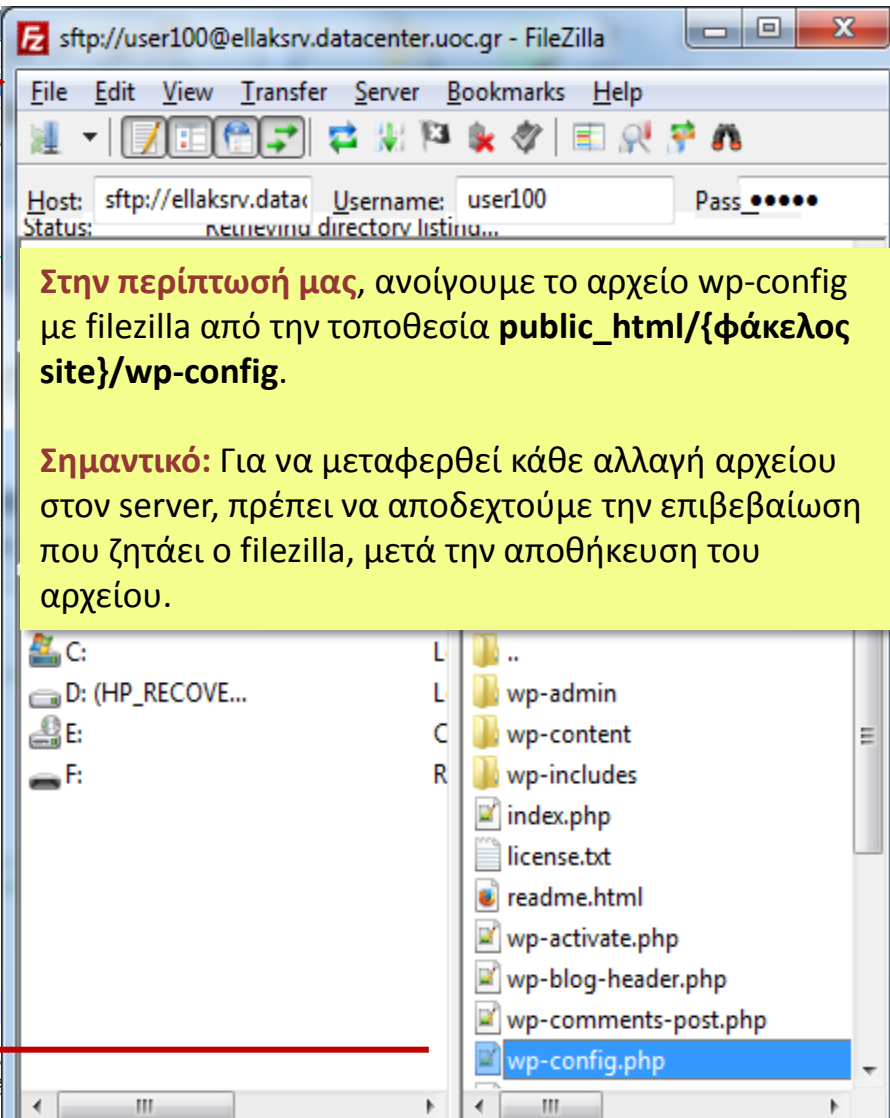
2. Ενεργοποίηση νέας γλώσσας

Σημείωση: Το βήμα αυτό είναι περιττό εάν τα **Ελληνικά (el)** είναι διαθέσιμα στις ρυθμίσεις.

- Ανοίγουμε το **wp-config**
- Προσθέτουμε τη γραμμή **define ('WPLANG', 'el');**
- Αποθηκεύουμε το αρχείο

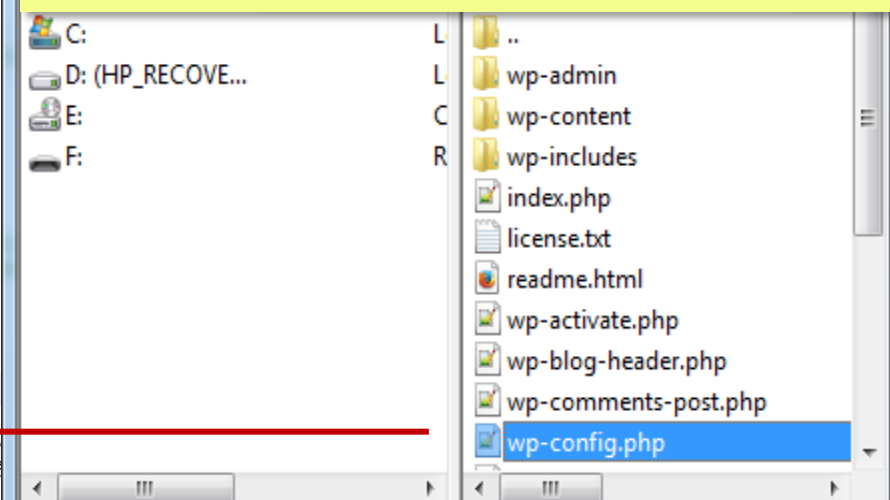


```
56 /**
57  * WordPress
58  *
59  * You can have this file here.
60  * prefix. Only numbers, letters, and underscores please!
61  */
62 $table_prefix = 'wp_';
63
64 /**
65  * For developers: WordPress debugging mode.
66  *
67  * Change this to true to enable the display of notices during development.
68  * It is strongly recommended that plugin and theme developers use WP_DEBUG
69  * in their development environments.
70  */
71 define('WP_DEBUG', false);
72
73 /* That's all, stop editing! Happy blogging. */
74
75 /** Absolute path to the WordPress directory. */
76 if ( !defined('ABSPATH') )
77     define('ABSPATH', dirname(__FILE__) . '/');
78
79 /** Sets up WordPress vars and included files. */
80 require_once(ABSPATH . 'wp-settings.php');
81
82 define('WPLANG', 'el');
```



στην περίπτωση μας, ανοίγουμε το αρχείο wp-config με filezilla από την τοποθεσία **public_html/{φάκελος site}/wp-config**.

Σημαντικό: Για να μεταφερθεί κάθε αλλαγή αρχείου στον server, πρέπει να αποδεχτούμε την επιβεβαίωση που ζητάει ο filezilla, μετά την αποθήκευση του αρχείου.



3. Κατέβασμα του plugin που θα μεταφραστεί

WordPress.ORG

Search WordPress.org

Showcase Themes **Plugins** Mobile Support Get Involved About Blog Hosting

Download WordPress

Plugin Directory

Username Password

Extending WordPress

Plugins

- Developer Center

Themes

Mobile

Ideas

Kvetch!

Search Plugins

Search

Popular Tags [More »](#)

- widget (4,690)
- Post (2,907)
- plugin (2,823)
- admin (2,344)
- posts (2,238)
- sidebar (1,804)

<https://downloads.wordpress.org/plugin/contact-form-7.4.0.2.zip>

Contact Form 7

Just another contact form plugin. Simple but flexible.

[Description](#) [Installation](#) [FAQ](#) [Screenshots](#) [Changelog](#) [Stats](#) [Support](#) [Reviews](#) [Developers](#)

Contact Form 7 can manage multiple contact forms, plus you can customize the form and the mail contents flexibly with simple markup. The form supports Ajax-powered submitting, CAPTCHA, Akismet spam filtering and so on.

Docs & Support

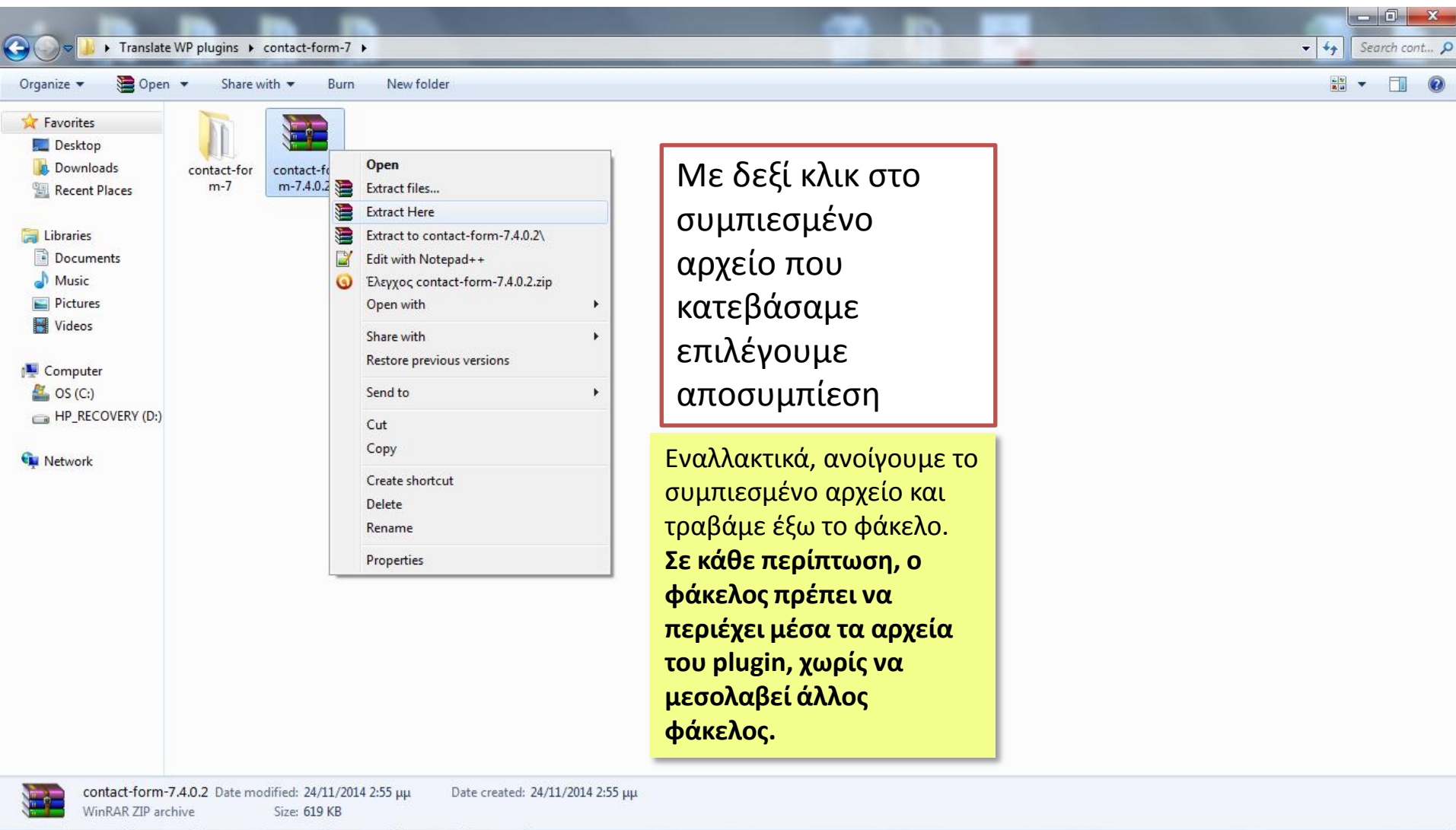
You can find [docs](#), [FAQ](#) and more detailed information about Contact Form 7 on contactform7.com. If you were unable to find the answer to your question on the FAQ or in

Download Version 4.0.2

Αναζητούμε το plugin της επιλογής μας στο διαδίκτυο και το κατεβάζουμε από την επίσημη σελίδα του.

Στο παράδειγμα αυτό θα ασχοληθούμε με το plugin **Contact Form 7**, που επεκτείνει τις δυνατότητες του wordpress με έτοιμες φόρμες επικοινωνίας.

4. Αποσυμπίεση φακέλου plugin



5. Εγκατάσταση του εργαλείου PoEdit

<http://poedit.net/>

Το PoEdit είναι ένα δημοφιλές ελεύθερο λογισμικό ανοιχτού κώδικα, που διευκολύνει τη μετάφραση όρων και φράσεων

Poedit
Gettext Translations Editor

WORDPRESS



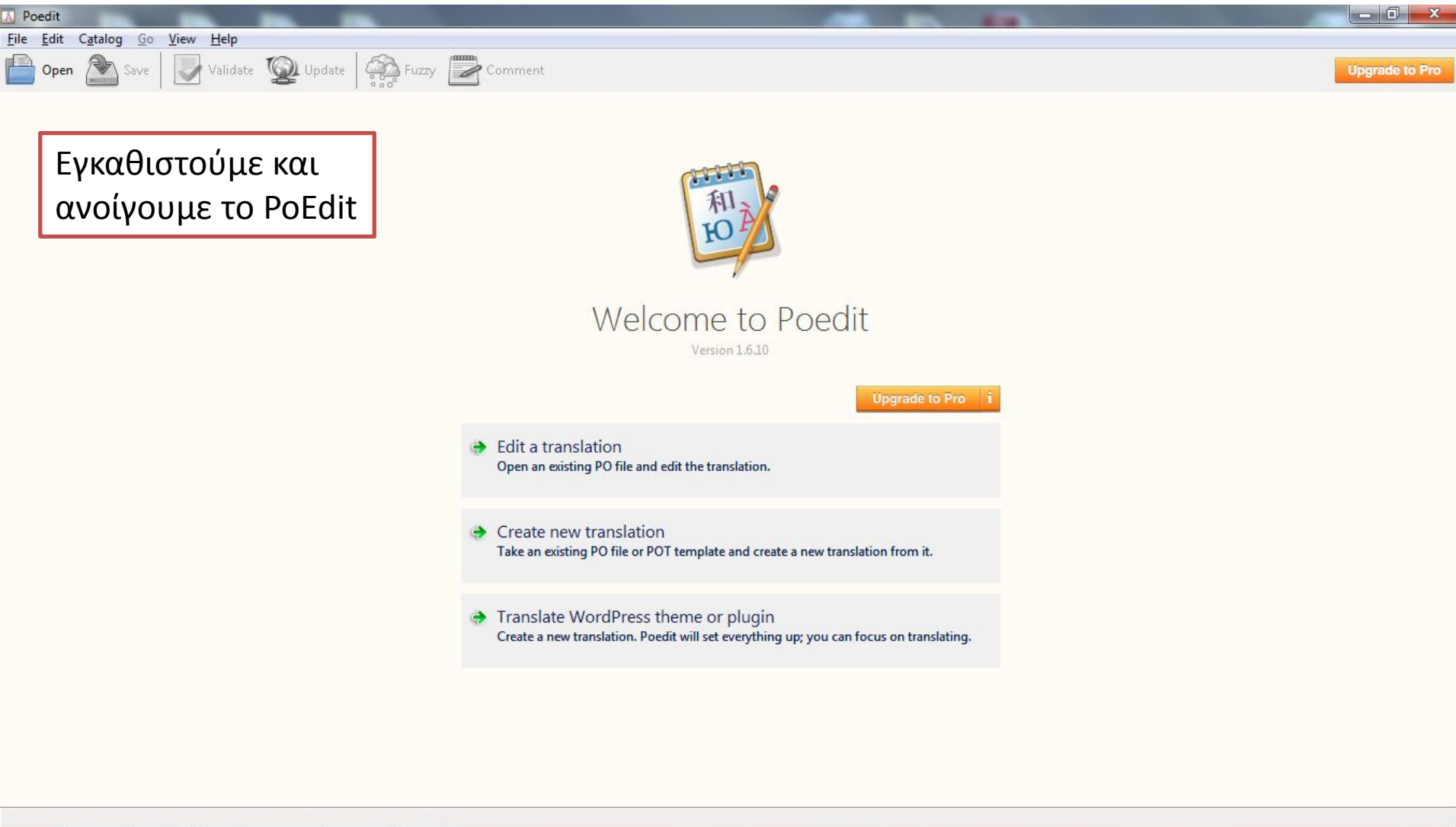
Poedit is the best translations editor for translating apps and sites (that use gettext). Thanks to its distraction-free approach, you'll translate faster and easier with it.



Free Download
for Windows XP/7/8

or see [other downloads](#)

6. PoEdit



Εγκαθιστούμε και
ανοίγουμε το PoEdit



Welcome to Poedit

Version 1.6.10

Upgrade to Pro



Edit a translation

Open an existing PO file and edit the translation.



Create new translation

Take an existing PO file or POT template and create a new translation from it.



Translate WordPress theme or plugin

Create a new translation. Poedit will set everything up; you can focus on translating.

7. Δημιουργία νέου αρχείου μετάφρασης

The screenshot shows the Poedit application window. The 'File' menu is open, and the 'New from POT/PO file...' option is highlighted with a red arrow. A red box contains the text 'File → New from POT/PO file'. Below the menu, a blue arrow points to a text box that says 'Στο παράθυρο που εμφανίζεται αναζητούμε το αρχείο **contact-form-7.pot** του plugin που περιέχει το μεταφράσιμο περιεχόμενο'. A yellow box at the bottom left contains the text 'Συνήθως τα αρχεία **.pot** βρίσκονται στην τοποθεσία **{φάκελος _plugin}/languages/{φάκελος _plugin}.pot**'. In the foreground, an 'Open catalog template' dialog box is open, showing the file 'contact-form-7' in the 'languages' folder. The 'Open' button is circled in blue.

File → New from POT/PO file

Στο παράθυρο που εμφανίζεται αναζητούμε το αρχείο **contact-form-7.pot** του plugin που περιέχει το μεταφράσιμο περιεχόμενο

Συνήθως τα αρχεία **.pot** βρίσκονται στην τοποθεσία **{φάκελος _plugin}/languages/{φάκελος _plugin}.pot**

Open catalog template

« contact-form-7 » languages

Search languages

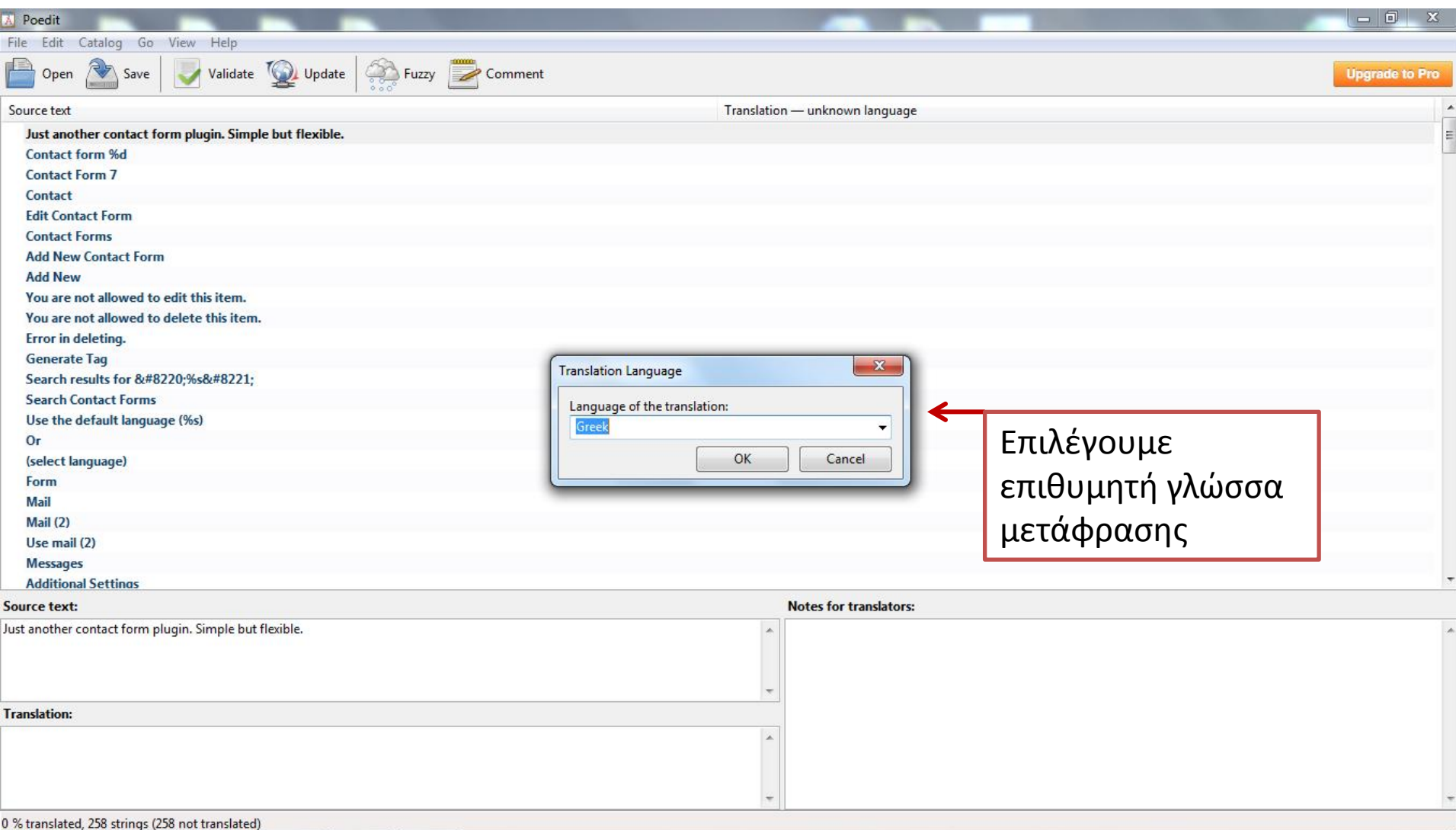
Organize New folder

Name	Date modified	Type
contact-form-7	24/11/2014 2:33 πμ	Πρότυπο

File name: contact-form-7 GNU gettext templates (*.pot)

Open Cancel

8. Επιλογή γλώσσας μετάφρασης



9. Μετάφραση όρων και φράσεων

el.po (unsaved) • Contact Form 7 (modified) - Poedit

File Edit Catalog Go View Help

Open Save Validate Update Fuzzy Comment Upgrade to Pro

Source text Translation — Greek

Just another contact form plugin. Simple but flexible.
Contact form %d
Contact Form 7

★ Contact Επικοινωνία
★ Edit Contact Form Επεξεργαστείτε τη Φόρμα Επικοινωνίας
★ Contact Forms Φόρμες Επικοινωνίας
★ Add New Contact Form Προσθέστε Νέα Φόρμα Επικοινωνίας
★ Add New Προσθήκη Νέ

You are not allowed to edit this item.
You are not allowed to delete this item.
Error in deleting.
Generate Tag
Search results for “%s”
Search Contact Forms
Use the default language (%s)
Or
(select language)
Form
Mail
Mail (2)
Use mail (2)
Messages
Additional Settings

Source text:
Add New

Translation:
Προσθήκη Νέ

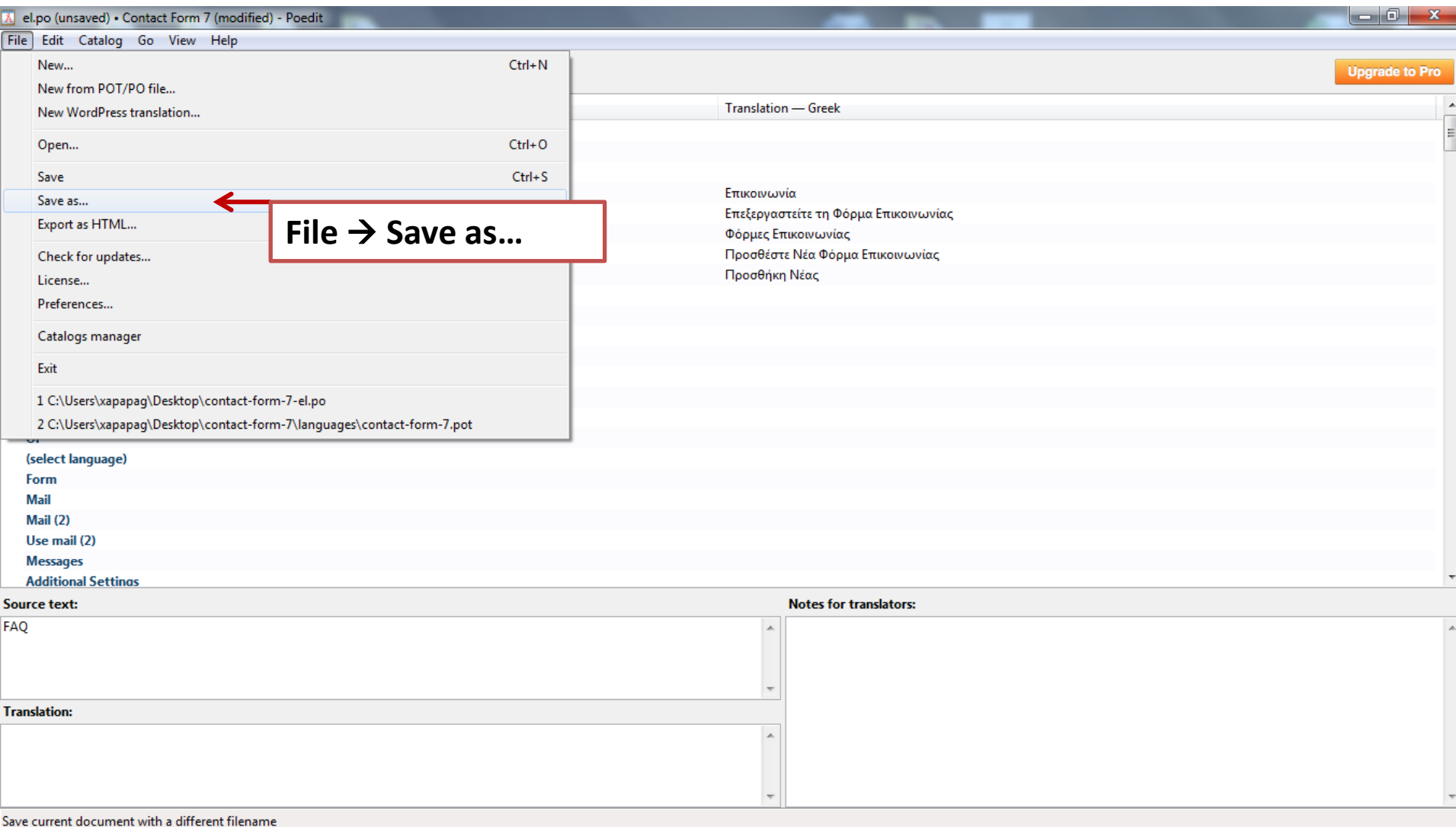
1 % translated, 258 strings (253 not translated)

Notes for translators:

Για να μεταφράσουμε το περιεχόμενο, επιλέγουμε κάθε γραμμή και πληκτρολογούμε τη μετάφραση

Όταν ολοκληρώσουμε το επιθυμητό μέρος της μετάφρασης, επιλέγουμε **Validate**, για έλεγχο συντακτικών λαθών

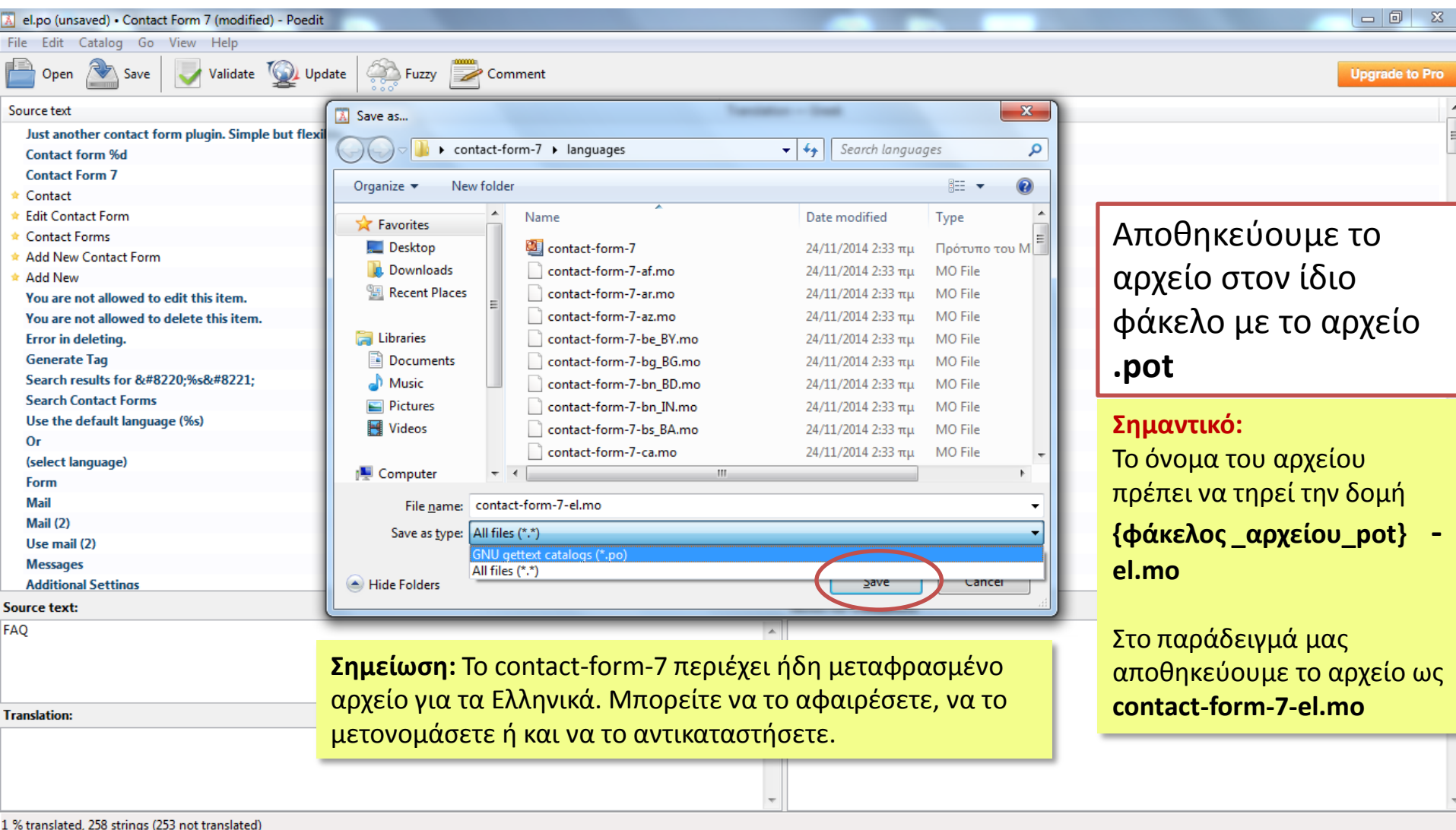
10. Αποθήκευση της μετάφρασης



Εάν το plugin δεν είναι ήδη εγκατεστημένο

ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ Α

A11. Επεξεργασία ονόματος του αρχείου



el.po (unsaved) • Contact Form 7 (modified) - Poedit

File Edit Catalog Go View Help

Open Save Validate Update Fuzzy Comment

Upgrade to Pro

Source text

Just another contact form plugin. Simple but flexible.

Contact form %d

Contact Form 7

★ Contact

★ Edit Contact Form

★ Contact Forms

★ Add New Contact Form

★ Add New

You are not allowed to edit this item.

You are not allowed to delete this item.

Error in deleting.

Generate Tag

Search results for “%s”

Search Contact Forms

Use the default language (%s)

Or

(select language)

Form

Mail

Mail (2)

Use mail (2)

Messages

Additional Settings

Source text:

FAQ

Translation:

1 % translated, 258 strings (253 not translated)

Save as...

contact-form-7 > languages

Search languages

Organize New folder

File name: contact-form-7-el.mo

Save as type: All files (*.*)

Save

Cancel

File list:

Name	Date modified	Type
contact-form-7	24/11/2014 2:33 πμ	Πρότυπο του M
contact-form-7-af.mo	24/11/2014 2:33 πμ	MO File
contact-form-7-ar.mo	24/11/2014 2:33 πμ	MO File
contact-form-7-az.mo	24/11/2014 2:33 πμ	MO File
contact-form-7-be_BY.mo	24/11/2014 2:33 πμ	MO File
contact-form-7-bg_BG.mo	24/11/2014 2:33 πμ	MO File
contact-form-7-bn_BD.mo	24/11/2014 2:33 πμ	MO File
contact-form-7-bn_IN.mo	24/11/2014 2:33 πμ	MO File
contact-form-7-bs_BA.mo	24/11/2014 2:33 πμ	MO File
contact-form-7-ca.mo	24/11/2014 2:33 πμ	MO File

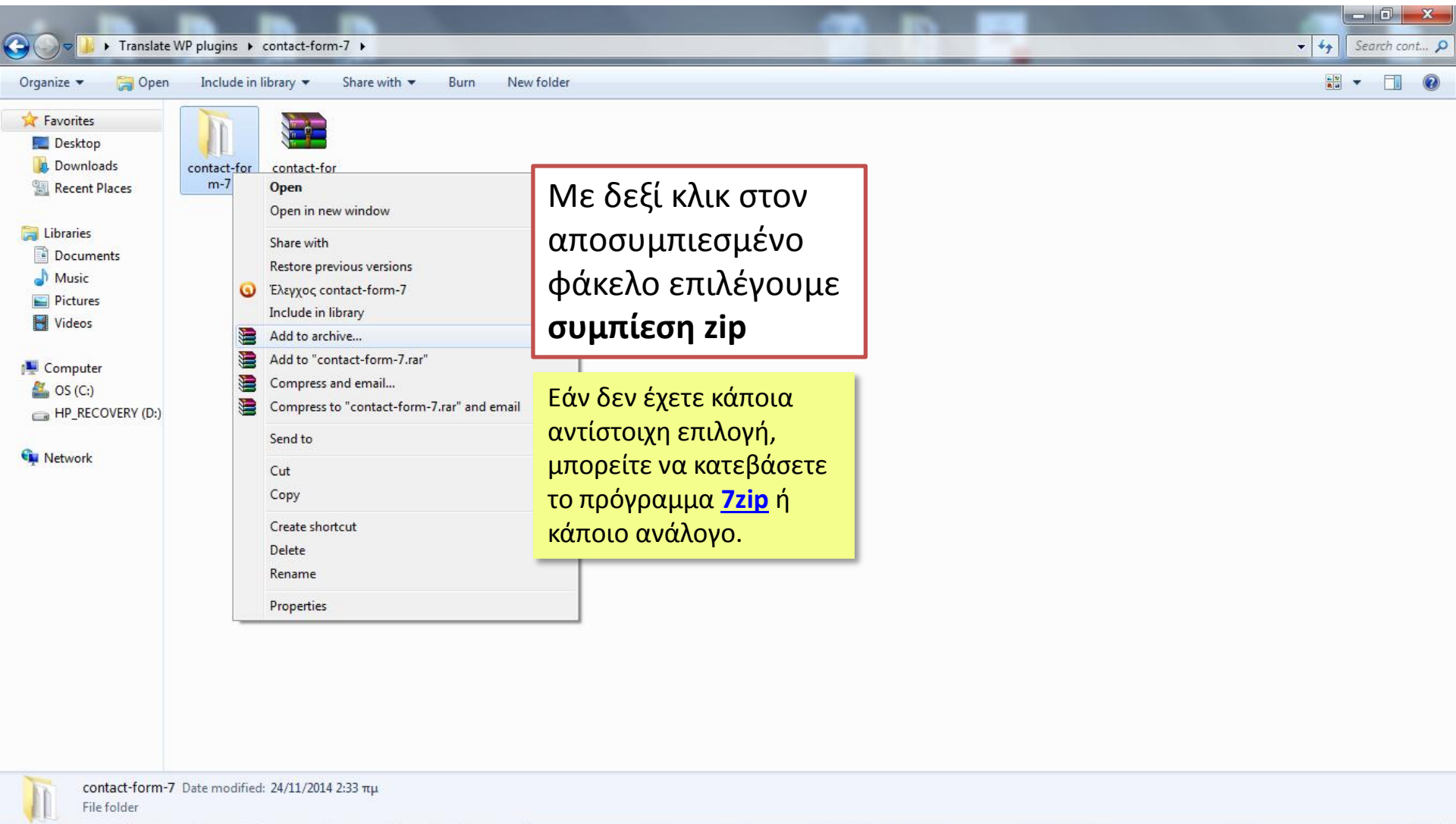
Αποθηκεύουμε το αρχείο στον ίδιο φάκελο με το αρχείο .pot

Σημαντικό:
Το όνομα του αρχείου πρέπει να τηρεί την δομή {φάκελος_αρχείου_pot} - el.mo

Στο παράδειγμά μας αποθηκεύουμε το αρχείο ως **contact-form-7-el.mo**

Σημείωση: Το contact-form-7 περιέχει ήδη μεταφρασμένο αρχείο για τα Ελληνικά. Μπορείτε να το αφαιρέσετε, να το μετονομάσετε ή και να το αντικαταστήσετε.

A12. Συμπίεση φακέλου plugin σε .zip



A13. Μεταφόρτωση του zip

Translation Test 1 0 + New Howdy, haris Help

Add Plugins [Browse](#)

If you have a plugin in a .zip format, you may install it by uploading it here.

[Browse...](#) No file selected. [Install Now](#)

Στο υπο-μενού **Plugins** → **Add New** του Wordpress...

... αναζητούμε το συμπιεσμένο φάκελο (μορφής .zip) και ύστερα, εγκαθιστούμε το μεταφρασμένο plugin, επιλέγοντας **Install Now**

Thank you for creating with [WordPress](#). Version 4.0.1

A14. Μεταφρασμένο περιεχόμενο

 Translation Test

 1

 0

 New

Dashboard

Posts

Media

Pages

Comments

Επικοινωνία

Φόρμες επικοινωνίας

Αποθήκευση

Appearance

Plugins 1

Users

Tools

Settings

Collapse menu

Howdy, haris

Screen Options

Φόρμες επικοινωνίας

Προσθήκη νέας

Τεκμηρίωση - Συχνές ερωτήσεις - Υποστήριξη - Δωρεά

Απόκρυψη

Το Contact Form 7 χρειάζεται την υποστήριξη σου
Είναι δύσκολο να συνεχίσουμε την ανάπτυξη και την υποστήριξη για αυτό το plugin, χωρίς εισφορές από τους χρήστες σαν εσάς. Αν σας αρέσει να χρησιμοποιείτε το Contact Form 7 και να σας έχει φανεί χρήσιμο, παρακαλούμε σκεφτείτε να κάνετε μια δωρεά.
[Δωρεά](#)

Ξεκινώντας
[Ξεκινώντας με το Contact Form 7](#)
[Οθόνη Διαχείρισης](#)
[Πως λειτουργούν οι επικέτες](#)
[Ρύθμιση Αλληλογραφίας](#)

Αυτό το ξέρατε;
[Φιλτράρισμα ανεπιθύμητης αλληλογραφίας με Akismet](#)
[Αποθήκευση μηνυμάτων με Flamingo](#)
[Επιλέξιμος παραλήπτης με χρήση Pipes](#)
[Παρακολούθηση με το Google Analytics](#)

Bulk Actions

▼

Apply

☐	Τίτλος	Σύντομος κώδικας	Συντάκτης	Ημερομηνία
☐	Contact form 1	[contact-form-7 id="4" title="Contact form 1"]	haris	πριν από 25 mins
☐	Τίτλος	Σύντομος κώδικας	Συντάκτης	Ημερομηνία

Bulk Actions

▼

Apply

1 item

1 item

Version 4.0.1

Το μεταφρασμένο περιεχόμενο του Contact Form 7 πρέπει πλέον να είναι εμφανές

Thank you for creating with WordPress

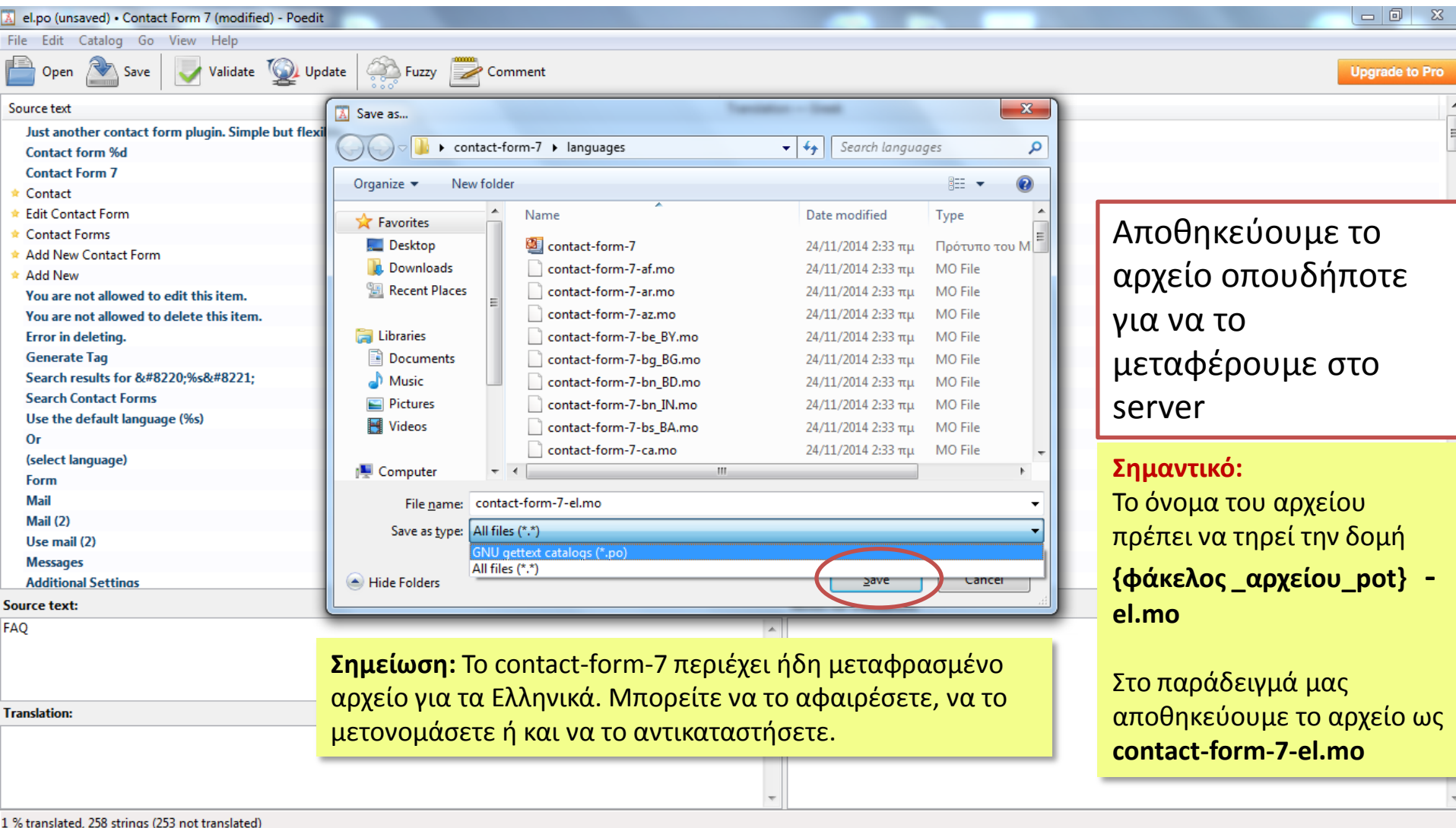
https://ellaksvr.datacenter.uoc.gr/~user100/wp-translation/wp-admin/admin.php?page=wpcaf7

Εάν το plugin είναι ήδη εγκατεστημένο

ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ Β

Τα βήματα 1 -10 ακολουθούνται
ομοίως και για τις δύο
περιπτώσεις

B11. Επεξεργασία ονόματος του αρχείου



el.po (unsaved) • Contact Form 7 (modified) - Poedit

File Edit Catalog Go View Help

Open Save Validate Update Fuzzy Comment

Upgrade to Pro

Source text

Just another contact form plugin. Simple but flexible.

Contact form %d

Contact Form 7

★ Contact

★ Edit Contact Form

★ Contact Forms

★ Add New Contact Form

★ Add New

You are not allowed to edit this item.

You are not allowed to delete this item.

Error in deleting.

Generate Tag

Search results for “%s”:

Search Contact Forms

Use the default language (%s)

Or

(select language)

Form

Mail

Mail (2)

Use mail (2)

Messages

Additional Settings

Source text:

FAQ

Translation:

1 % translated, 258 strings (253 not translated)

Save as...

contact-form-7 languages

Search languages

Organize New folder

File name: contact-form-7-el.mo

Save as type: All files (*.*)

GNU gettext catalogs (*.po)

All files (*.*)

Save Cancel

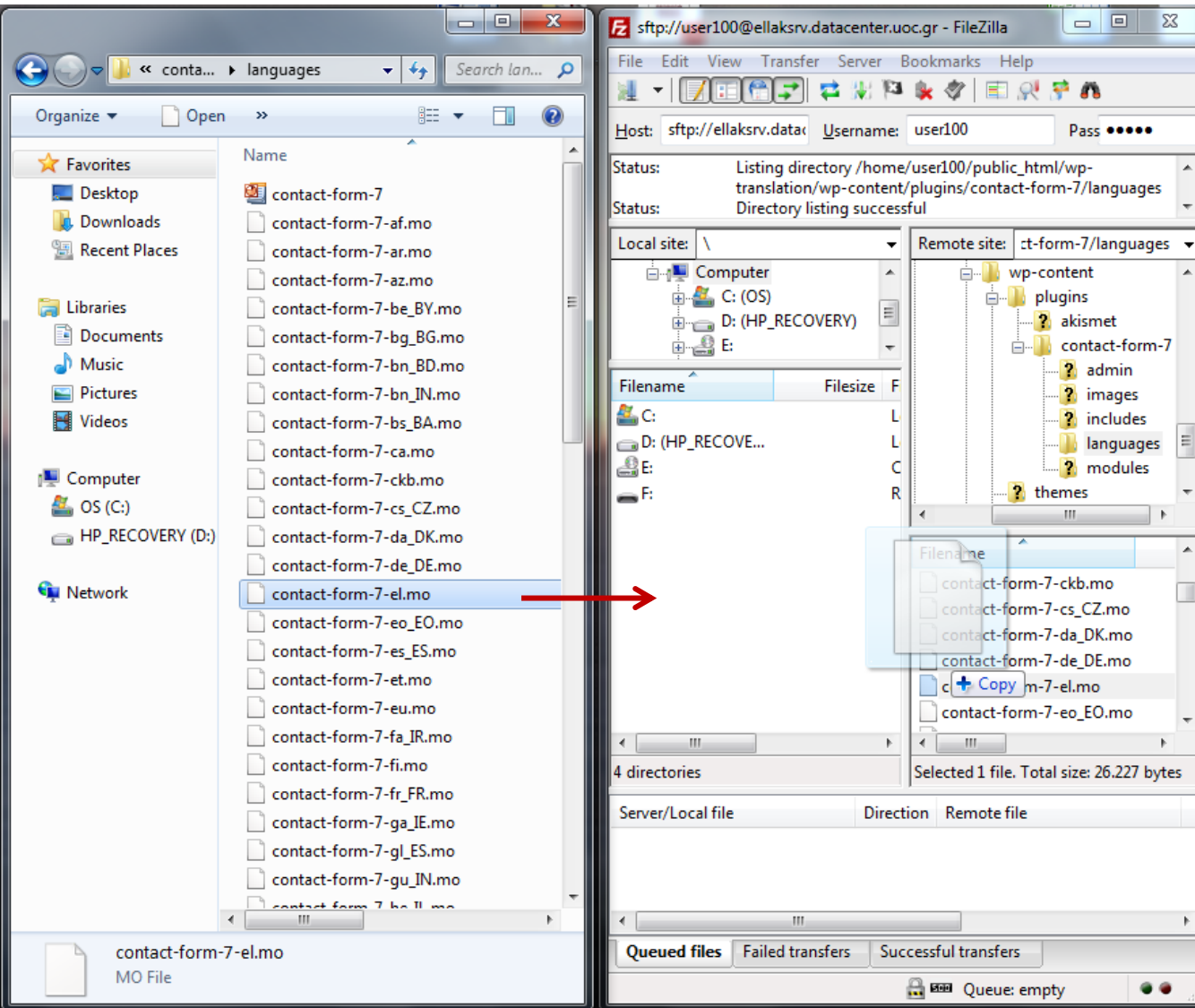
Abθηκεύουμε το αρχείο οπουδήποτε για να το μεταφέρουμε στο server

Σημαντικό:
Το όνομα του αρχείου πρέπει να τηρεί την δομή {φάκελος_αρχείου_pot} - el.mo

Στο παράδειγμά μας αποθηκεύουμε το αρχείο ως **contact-form-7-el.mo**

Σημείωση: Το contact-form-7 περιέχει ήδη μεταφρασμένο αρχείο για τα Ελληνικά. Μπορείτε να το αφαιρέσετε, να το μετονομάσετε ή και να το αντικαταστήσετε.

B12. Μεταφορά του αρχείου στον server



Χρησιμοποιώντας το filezilla, μεταφέρουμε το αρχείο στην τοποθεσία **public_html/{φάκελος site}/wp-content/plugins/{φάκελος plugin}/languages**

Σημείωση:

Ο φάκελος που περιέχει τα αρχεία μετάφρασης, δεν είναι απαραίτητο ότι θα ονομάζεται "languages". Αν όχι, θα ονομάζεται κάπως ανάλογα.

B13. Μεταφρασμένο περιεχόμενο

Translation Test

1 0 + New

Dashboard

Posts

Media

Pages

Comments

Επικοινωνία

Φόρμες επικοινωνίας

Appearance

Plugins 1

Users

Tools

Settings

Collapse menu

Howdy, haris

Screen Options

Φόρμες επικοινωνίας

Προσθήκη νέας

Τεκμηρίωση - Συχνές ερωτήσεις - Υποστήριξη - Δωρεά

Απόκρυψη

To Contact Form 7 χρειάζεται την υποστήριξη σου
Είναι δύσκολο να συνεχίσουμε την ανάπτυξη και την υποστήριξη για αυτό το plugin, χωρίς εισφορές από τους χρήστες σαν εσάς. Αν σας αρέσει να χρησιμοποιείτε το Contact Form 7 και να σας έχει φανεί χρήσιμο, παρακαλούμε σκεφτείτε να κάνετε μια δωρεά.
[Δωρεά](#)

Ξεκινώντας
[Ξεκινώντας με το Contact Form 7](#)
[Οθόνη Διαχείρισης](#)
[Πως λειτουργούν οι επικέτες](#)
[Ρύθμιση Αλληλογραφίας](#)

Αυτό το ξέρατε;
[Φιλτράρισμα ανεπιθύμητης αλληλογραφίας με Akismet](#)
[Αποθήκευση μηνυμάτων με Flamingo](#)
[Επιλέξιμος παραλήπτης με χρήση Pipes](#)
[Παρακολούθηση με το Google Analytics](#)

Bulk Actions Apply

1 item

☐	Τίτλος	Σύντομος κώδικας	Συντάκτης	Ημερομηνία
☐	Contact form 1	[contact-form-7 id="4" title="Contact form 1"]	haris	πριν από 25 mins

Bulk Actions Apply

1 item

Το μεταφρασμένο περιεχόμενο του Contact Form 7 πρέπει πλέον να είναι εμφανές

Thank you for creating with WordPress

Version 4.0.1

<https://ellaksvr.datacenter.uoc.gr/~user100/wp-translation/wp-admin/admin.php?page=wpcf7>

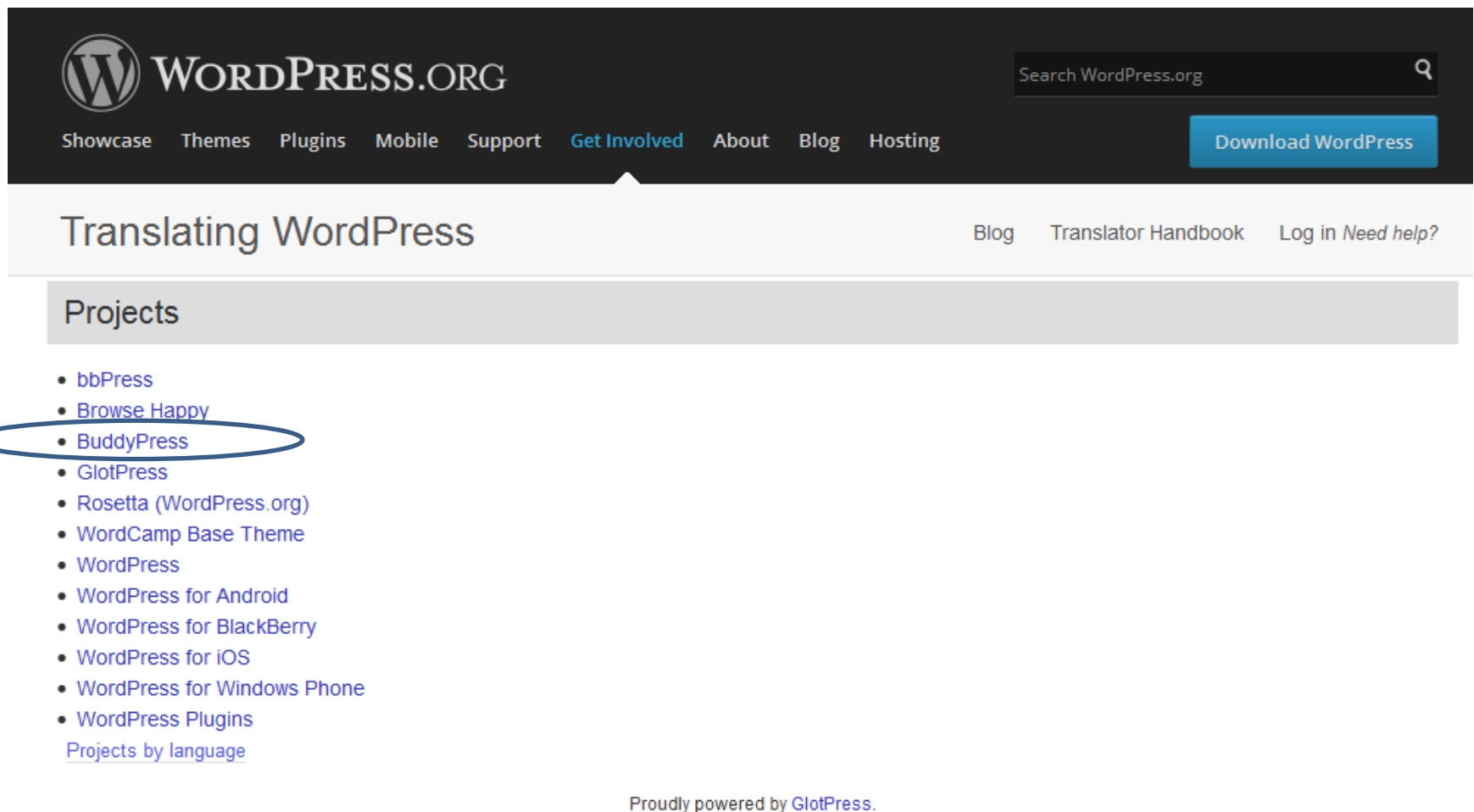


Μεταφράζοντας το BuddyPress

Το εργαλείο GlotPress

Το BuddyPress περιλαμβάνεται στις βασικές επεκτάσεις του WordPress που μεταφράζονται μέσω του διαδικτυακού εργαλείου GlotPress.

<https://translate.wordpress.org/projects>



The screenshot shows the WordPress.org Translate Projects page. The top navigation bar includes the WordPress logo, the text 'WORDPRESS.ORG', a search bar, and links for Showcase, Themes, Plugins, Mobile, Support, Get Involved, About, Blog, and Hosting. A 'Download WordPress' button is also present. Below the navigation bar, the page title 'Translating WordPress' is displayed, along with links for Blog, Translator Handbook, and Log in Need help?. The main content area is titled 'Projects' and lists various translation projects. The 'BuddyPress' project is highlighted with a blue oval. At the bottom, it states 'Proudly powered by GlotPress.'

WORDPRESS.ORG

Showcase Themes Plugins Mobile Support [Get Involved](#) About Blog Hosting

Search WordPress.org

Download WordPress

Translating WordPress

Blog Translator Handbook Log in Need help?

Projects

- [bbPress](#)
- [Browse Happy](#)
- [BuddyPress](#)
- [GlotPress](#)
- [Rosetta \(WordPress.org\)](#)
- [WordCamp Base Theme](#)
- [WordPress](#)
- [WordPress for Android](#)
- [WordPress for BlackBerry](#)
- [WordPress for iOS](#)
- [WordPress for Windows Phone](#)
- [WordPress Plugins](#)

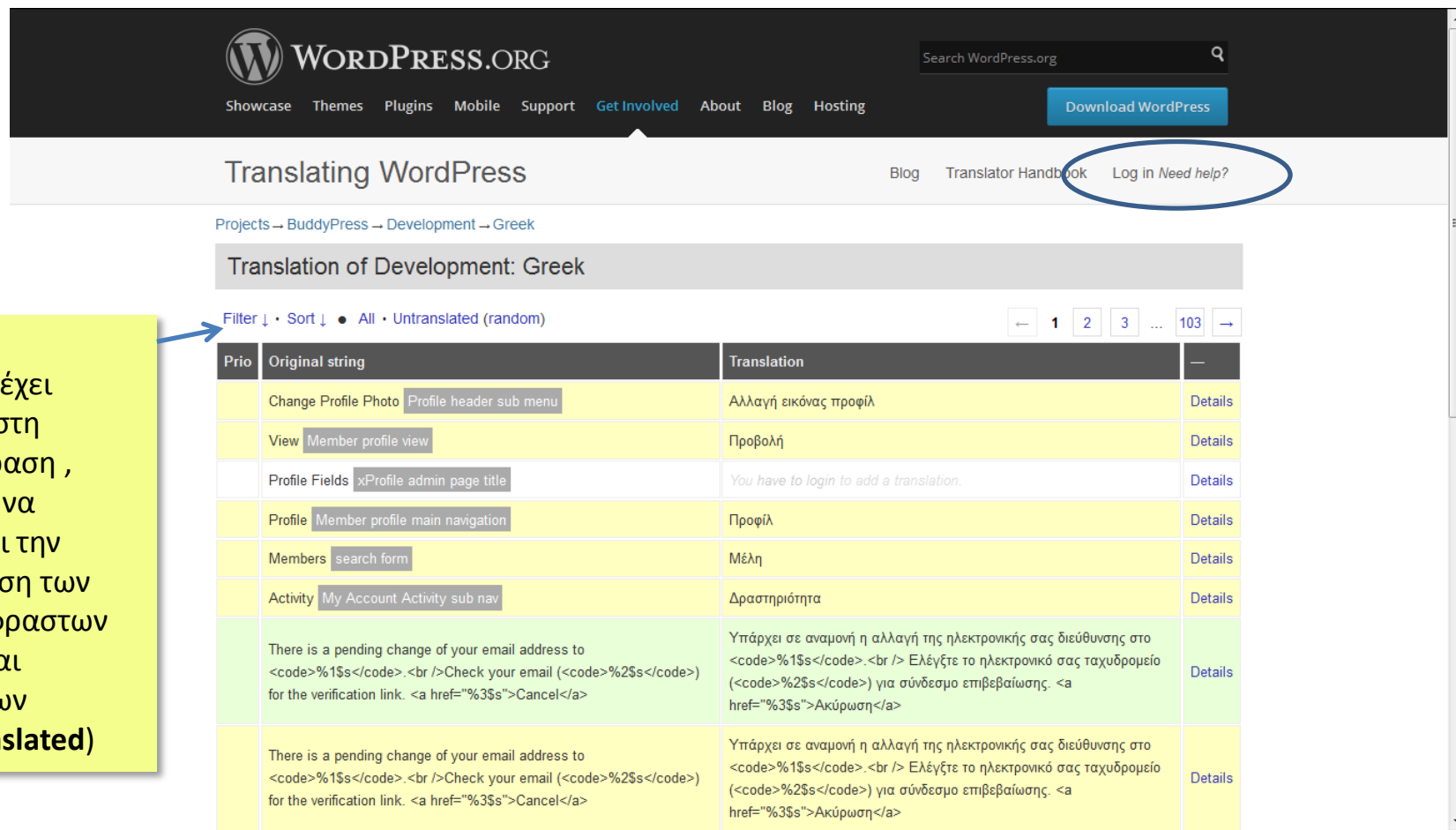
[Projects by language](#)

Proudly powered by [GlotPress](#).

Η μετάφραση του BuddyPress

Η μετάφραση του BuddyPress γίνεται διαδικτυακά και απαιτεί δημιουργία λογαριασμού (βλ. **Log in**). Οποιαδήποτε φράση μεταφράζεται, υποβάλλεται για έλεγχο και μετά την έγκρισή της είναι διαθέσιμη σε κάθε χρήστη.

<https://translate.wordpress.org/projects/buddypress/dev/el/default>



WordPress.ORG

Showcase Themes Plugins Mobile Support [Get Involved](#) About Blog Hosting [Download WordPress](#)

Translating WordPress [Blog](#) [Translator Handbook](#) [Log in](#) [Need help?](#)

Projects → BuddyPress → Development → Greek

Translation of Development: Greek

Filter ↓ • Sort ↓ • All • Untranslated (random)

Prio	Original string	Translation	
	Change Profile Photo Profile header sub menu	Αλλαγή εικόνας προφίλ	Details
	View Member profile view	Προβολή	Details
	Profile Fields xProfile admin page title	<i>You have to login to add a translation.</i>	Details
	Profile Member profile main navigation	Προφίλ	Details
	Members search form	Μέλη	Details
	Activity My Account Activity sub nav	Δραστηριότητα	Details
	There is a pending change of your email address to <code>%1\$s</code> . Check your email (<code>%2\$s</code>) for the verification link. Cancel	Υπάρχει σε αναμονή η αλλαγή της ηλεκτρονικής σας διεύθυνσης στο <code>%1\$s</code> . Ελέγξτε το ηλεκτρονικό σας ταχυδρομείο (<code>%2\$s</code>) για σύνδεσμο επιβεβαίωσης. Ακύρωση	Details
	There is a pending change of your email address to <code>%1\$s</code> . Check your email (<code>%2\$s</code>) for the verification link. Cancel	Υπάρχει σε αναμονή η αλλαγή της ηλεκτρονικής σας διεύθυνσης στο <code>%1\$s</code> . Ελέγξτε το ηλεκτρονικό σας ταχυδρομείο (<code>%2\$s</code>) για σύνδεσμο επιβεβαίωσης. Ακύρωση	Details

Για να συμμετέχει κανείς στη μετάφραση, μπορεί να επιλέξει την εμφάνιση των αμετάφραστων όρων και φράσεων (untranslated)

Κατεβάζοντας τη μετάφραση του BuddyPress

Profile	Member profile main navigation	Προφίλ	Details
Members	search form	Μέλη	Details
Activity	My Account Activity sub nav	Δραστηριότητα	Details
	There is a pending change of your email address to <code>%1\$s</code> . Check your email (<code>%2\$s</code>) for the verification link. Cancel	Υπάρχει σε αναμονή η αλλαγή της ηλεκτρονικής σας διεύθυνσης στο <code>%1\$s</code> . Ελέγξτε το ηλεκτρονικό σας ταχυδρομείο (<code>%2\$s</code>) για σύνδεσμο επιβεβαίωσης. Ακύρωση	Details
	There is a pending change of your email address to <code>%1\$s</code> . Check your email (<code>%2\$s</code>) for the verification link. Cancel	Υπάρχει σε αναμονή η αλλαγή της ηλεκτρονικής σας διεύθυνσης στο <code>%1\$s</code> . Ελέγξτε το ηλεκτρονικό σας ταχυδρομείο (<code>%2\$s</code>) για σύνδεσμο επιβεβαίωσης. Ακύρωση	Details
	If you'd like to remove the existing group profile photo but not upload a new one, please use the delete group profile photo button.	Εάν θέλετε να αφαιρέσετε την υπάρχουσα φωτογραφία προφίλ της ομάδας, χωρίς να ανεβάσετε καινούρια, παρακαλώ χρησιμοποιήστε το κουμπί διαγραφή φωτογραφία προφίλ.	Details
	If you'd like to remove the existing group profile photo but not upload a new one, please use the delete group profile photo button.	Εάν θέλετε να αφαιρέσετε την υπάρχουσα φωτογραφία προφίλ της ομάδας, χωρίς να ανεβάσετε καινούρια, παρακαλώ χρησιμοποιήστε το κουμπί διαγραφή φωτογραφία προφίλ.	Details
	There was a problem updating some of your profile information; please try again.	Πρόέκυψε ένα πρόβλημα κατά την ενημέρωση των πληροφοριών του προφίλ σας. Παρακαλώ ξαναπροσπαθήστε.	Details
My Profile	Page title	Το προφίλ μου	Details
Profile picture of %s	Avatar alt	Εικόνα προφίλ του %s	Details
Profile	My Account Settings sub nav	Προφίλ	Details
Profile	Profile settings sub nav	Προφίλ	Details

Στο κάτω μέρος της σελίδας, επιλέγουμε τον τύπο αρχείου **.po** και ύστερα **Export**. Ομοίως και για τον τύπο αρχείου **.mo**.

Legend: current waiting fuzzy old with warnings

Export

all current

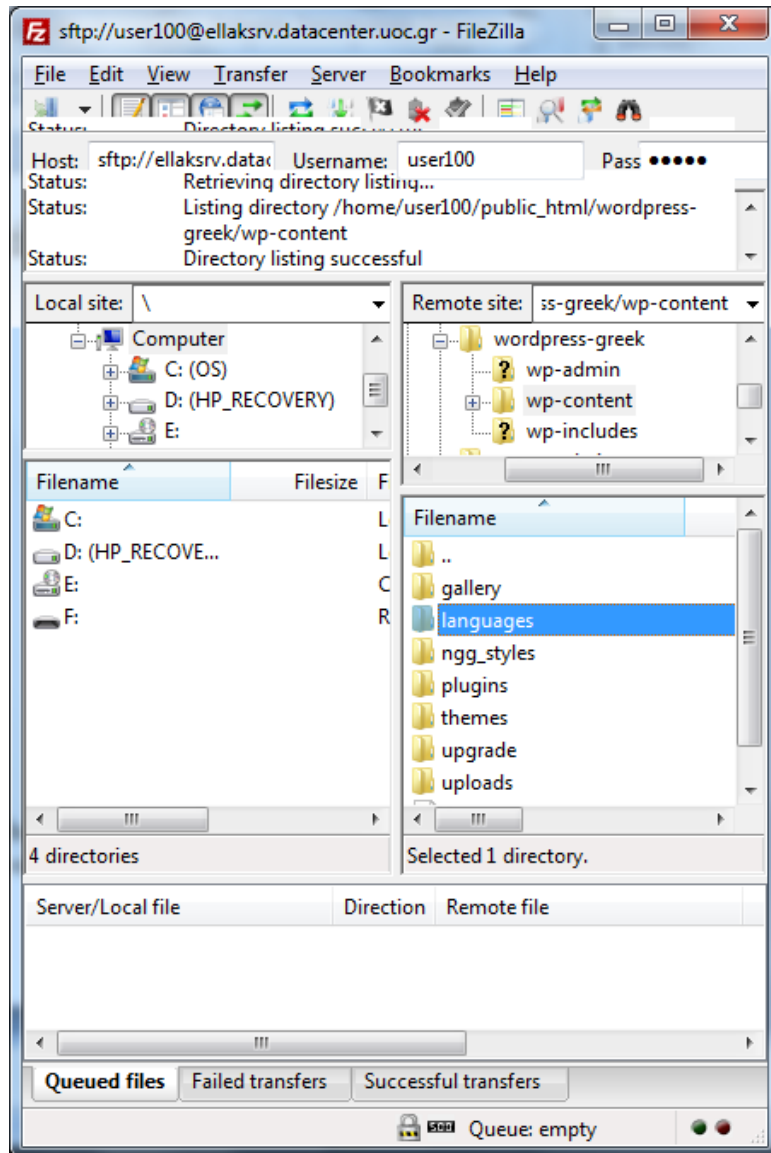
as

Portable Object Message Catalog (.po)

Proudly powered by [GlotPress](#).

<https://translate.wordpress.org/projects/buddypress/dev/el/default>

Εφαρμόζοντας τη μετάφραση του BuddyPress



Τυπικά, τα αρχεία μετάφρασης τόσο του Wordpress όσο και των βασικών επεκτάσεων του πρέπει να εγκαθίστανται στην τοποθεσία **public_html/{φάκελος site}/wp-content/languages**

Ωστόσο, τη δεδομένη στιγμή (συγγραφής του παρόντος εγχειριδίου) η εφαρμογή της μετάφρασης του BuddyPress υπόκειται σε αλλαγές. [Περισσότερα...](#)

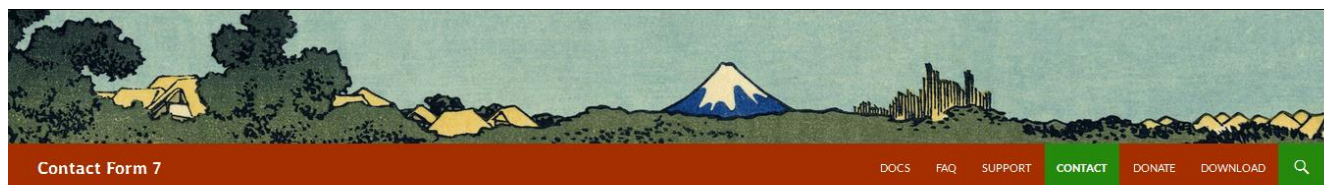
Βοηθητικές σημειώσεις

- Επικοινωνία με την κοινότητα λογισμικού
- Βοηθητικές ιστοσελίδες
- Περισσότερα

Επικοινωνία με την κοινότητα λογισμικού

Κάθε κοινότητα δημοφιλούς λογισμικού διατηρεί μία ιστοσελίδα με στοιχεία επικοινωνίας. Για να εκδηλώσει κανείς ενδιαφέρον συμμετοχής ή να ενημερώσει για νέα μετάφραση ή νέα επέκταση, αρκεί να την αναζητήσει στο διαδίκτυο.

Η σελίδα της θα είναι άλλη από την επίσημη ιστοσελίδα του plugin στο wordpress.



<http://contactform7.com/contact/>

CONTACT

If you have messages for the developer of Contact Form 7, you can send them via the following contact form.

- If you're looking for support for Contact Form 7, please use [appropriate support channels](#). Do not use this form. **Any support requests sent via this contact form are ignored.**
- If you're looking for custom development service, please go to [Custom Development](#).

Your Name (required)

Your Email (required)

Subject

Your Message

contactform7.com/contact/



LANGUAGE SWITCHER

Βοηθητικές ιστοσελίδες

- Ελληνική ορολογία για το Wordpress
<http://wpgreece.org/ορολογία-για-την-μετάφραση-του-wordpress>
- iate
<http://iate.europa.eu/>
(λεξικό ευρωπαϊκών γλωσσών με κατηγορίες ορολογίας)
- Google Translate
<http://translate.google.com>

Περισσότερα

- WordPress Translator's handbook

<https://make.wordpress.org/polyglots/handbook/>

- Installing WordPress in your language

https://codex.wordpress.org/Installing_WordPress_in_Your_Language